

# El Indiscreto

Una mujer hermosa agrada a los sentidos;  
una honrada interesa al corazón; la  
primera es una alhaja; la segunda un  
tesoro.

DIRECTOR  
RICARDO SANCHEZ

PERIÓDICO SEMANAL  
LITERATURA Y ARTES—TEATRO Y MODAS

CASA EDITORA Y ADMINISTRACION  
LITOGRAFIA GODEL—Calle Cerrito, N.º 231

Ano II

Montevideo, Enero 4 de 1885

Núm 32

SUSCRICION: *En la Capital*—Por un mes, 1 \$; por seis meses, 5 \$; por un año, 9 \$. *En Campaña y Exterior*—Por un mes, 1\$20; por seis meses, 6 \$; por un año, 10 \$  
NÚMEROS SUELTOS: *Del día*, 30 cents.—*Atrasado*, 40 cents.





## AL PÚBLICO

La Administración del periódico está abierta  
todos los días hábiles de 9 á 11 a. m.

EL ADMINISTRADOR.

## NUESTROS GRABADOS

ENRIQUE DE ARRASCAETA—Es una persona llena de méritos, que ha desempeñado importantísimos puestos en el Gobierno de su país, donde siempre se hizo notar por la templanza de su carácter y la bondad de su corazón. Pertenece á la falange de los poetas de la generación que se vá, después de haber encontrado campo mas vasto de acción para sus aspiraciones en la luchas de la vida.

Arrascaeta ha prestado importantes servicios á nuestra literatura, siendo uno de los primeros que la fomentó con publicaciones de ese género; y ha escrito muchos cantos que se distinguen por su sabor *criollo*, lo cual hará que sean recordados siempre con cariño.

Ultimamente, coleccionó en un tomo composiciones de algunos poetas de la América Latina. Este libro adolecía del defecto de la brevedad, pero no ha dejado por eso de prestar útiles conocimientos, presentándonos varios de los poetas cuya existencia ignorabamos.

Arrascaeta vive hoy pobre, pero feliz, entregado á las tareas de su profesion, en médio á las tranquilidades de su hogar. Tales son algunos de los rasgos biográficos del viejo y buen amigo, cuyo retrato engalana el primer número del año nuevo.

AGUINALDO DE AÑO NUEVO — Interesante escena de familia, representando un niño que contempla extasiado el aguinaldo de año nuevo, con que le sorprenden los seres á quien debe la existencia.

## CARTAS

Entre la señora doña Rosalía Artigas de Ferreira y nuestro Director don Ricardo Sanchez, se han cambiado las que insertamos á continuación:

Señor don Ricardo Sanchez.

Rosalía Artigas de Ferreira agradece á Vd, el envío de seis ejemplares de EL INDISCRETO, con el retrato de su inolvidable hijo Fermin, por cuyo importe remite un *cóndor*; solicitando la devolución de las fotografías que facilitó.

Montevideo, Diciembre 30 de 1884.

Señora doña Rosalía Artigas de Ferreira.

Distinguida Señora:

Seguramente no debe Vd. conocerme, cuando ha creído natural retribuir con dinero un acto de justicia, al insertar en mi periódico el retrato de su inolvidable hijo Fermin. EL INDISCRETO no es una empresa comercial, donde se publican los retratos con biografías á tanto por línea.

Tiene otra misión mas digna que llenar, como podrá poseionarse Vd. de ello si lee el Programa. Con todo, si Vd. insiste en la retribucion, me permitiria rogarle que el dinero devuelto á su sirviente, lo donase en mi nombre á uno de los muchos establecimientos de caridad que existen en el país.

Saluda á Vd. atentamente.

RICARDO SANCHEZ.

Diciembre 31 de 1884.

## SALUSTIANO TORRES

### EPISODIO NACIONAL

DEDICADO A MI HERMANO P. RUPERTO DE ARRASCAETA

### El Rancho

#### I

En lo alto de una *cuchilla*,  
Por un ombú resguardado,  
Se vé, cual nido de *horneros*,  
Un rancho de paja y barro.

Sobre él irradia la luna  
Sus tibios rayos plateados,  
Brillando en un cielo puro,  
De luceros salpicado.

El aire que se respira,  
Es un aire embalsamado  
Con los aromas del bosque,  
Y las esencias del prado;

Pues en las brisas circulan  
Los perfumes variados,  
Del *trébol* y la *pastilla*,  
Y el *clavel del aire blanco*.

Manso arroyo serpentea  
Pocas cuadras mas abajo,  
Cuyas claras aguas besan  
Del sauce lloran los gajos.

Solemne silencio reina  
En el bosque y en el llano,  
Que interrumpen los ladridos  
De algunos perros alzados,

O los cantos de los grillos,  
Los zumbidos de los tábanos,  
Las álas de los insectos  
Que cruzan revoloteando.

Pero claro se distinguen  
El coposo *ombú* y el rancho,  
Y en la cercana enramada  
Muchos caballos atados.

Y no muy léjos se oyen  
De otros caballos los cascacos,  
Que á trote corto cabalgan  
Mozos y mozas del pago,

Que por distintos caminos  
A las casas ván llegando,  
Señal que un baile Romero  
Esta noche dá en su rancho.

### El Baile

#### II

Preludia dulce guitarra  
El *cielo* del *montonero*,  
Y óyense amorosas trovas  
Al compás del zapateo.  
Bueno será que nosotros,  
Lector amable, escuchemos.

—Son todas las orientales,  
Dulces como el *arazá*,  
Bellas, como flor del *ire*,  
Que al árbol prendida stá.—

—Los hombres son seducidos  
Y nos mienten muchas cosas,  
Recorren todas las flores  
Cómo hacen las mariposas. —

—En prenda de amor recibe  
De *margaritas* un ramo;  
Consérvalo hasta que el tiempo  
Traiga nuestro desengaño.—

—Esta prenda de tu amor  
En mi pecho yo la guardo;  
El tiempo, hermosa, dirá,  
Quién, de los dos, ha olvidado. —

—Basta ya de desvario,  
Quiero la paz y la calma,  
Bastante sufrió mi alma  
Rigores de tu desvío.—

—Quién soñó pasión serena,  
Ese, no sabe querer,  
Amor que no sufre pena,  
No espere nunca placer.—

—Allá vá *cielo* y *mas cielo*,  
*Cielo* de los verdes prados,  
Dónde se juntan los *blancos*  
No están bien los *colorados*.—

Varias y confusas voces  
Oyense dentro del rancho,  
Y á la par de la guitarra,  
Cesó el baile, y cesó el canto.

### El Desafío

#### III

Domina todas las voces  
La voz de un joven paisano,  
Bello y airoso mancebo,  
Fresco lirio de los campos.

—Blanco soy, como los huesos,  
Dice, altivo, Salustiano,  
Mas fuera de la pelea,  
No conozco sino hermanos.

No permito por mi vida!  
Oiganlo bien los del pago,  
Que á *colorado* ninguno,  
Nadie, aquí, le infiera agravio.—

—Poco me importa el enojo  
Del amigo Salustiano,  
Porqué aquí y en donde quiera,  
Odio yo los *colorados* —

Dice, con siniestro acento,  
El Teniente Pancho Claro,  
Y echando atrás el sombrero,  
Ligero como un venado,  
Con la mano en la cintura,  
Salió trás de Salustiano—



## El Duelo

## IV

Ya Salustiano lo espera  
En actitud de pelear,  
Que en lucha reñida y fiera  
Las palabras que dijera  
Está pronto á sustentar.

En las manos los aceros,  
Con extraordinario arte,  
Los dos diestros y ligeros,  
Se asestan golpes certeros,  
Que paran de parte á parte.

Andan todos empeñados  
En separar los rivales,  
Mas ellos encarnizados,  
Golpes y mas redoblados,  
Se tiran con los puñales.

Cuántos golpes se pararon  
En aquella lid tenaz,  
Cuántas veces se cruzaron  
Los cuchillos y chocaron,  
De decir nadie es capaz.

De igual furor poseidos  
Se baten los dos valientes;  
Ya los dos están heridos,  
Sangre mancha sus vestidos,  
Sangre corre de sus frentes.

Uno en el campo ha quedado,  
Es... Salustiano, ¡Oh dolor!  
En un golpe mal parado,  
Pancho el puñal le ha enterrado  
En el noble corazón.

Y en vez de acordes sonidos,  
En vez del baile y del canto,  
Se oyen tristes y sentidos,  
De una virgen los gemidos,  
Y los sollozos del llanto.

Un ginete á toda brida  
Se vé subiendo la loma.  
En otro pago, guarida,  
Vá buscando el homicida  
Segun el rumbo que toma.

## El Poeta y la Novia

## V

Llora, virgen, que el llanto que se vierte  
Alivia el desgarrado corazón,  
Que si á tu amante arrebató la muerte  
Perdió la patria un digno campeón.

Valiente Salustiano, comprendiera  
De los partidos el fatal rencor,  
Y enseñaba que fuera de la lucha,  
Los hermanos se deben paz y amor.

De tan nobles y humanos sentimientos  
Fué siempre Salustiano el adalid,  
Por tan santos principios dió su vida  
Ayer en noble y empeñada lid.

Vamos, virgen, los dos, y depongamos,  
Llanto vertiendo de su tumba al pié,  
Un ramo, tú, de místicas margaritas,  
Y yo un ramo de lúgubre ciprés.

Montevideo, 1870.

ENRIQUE DE ARRASCAETA.

## TERTULIA

El domingo pasado se improvisó una tertulia familiar en casa de la distinguida señora doña Ignacia Montoro aprovechándose la oportunidad de hallarse reunidos una veintena de señoritas y jóvenes.

Se hizo música, siendo las ejecutantes las señoritas de Bassano, hija de la dueña de casa, Graciela Harson y Adela Castell, las que tocaron al piano distintos trozos de ópera, con esquisito gusto.

El joven Hernandez, que posee una bonita voz de tenor, cantó con mucho sentimiento una romanza, mereciendo unánimes aplausos.

El poeta Ramon Oliver, recientemente laureado en los Juegos Florales del Centro Gallego de Buenos Aires, recitó su composición *El Valle de Lerma*, que mereció el primer premio de ese tema. No hay que decir cómo habrá sido recibida, y los lectores podrán juzgar de su mérito, pues mi amigo Sanchez me dijo que la publicaría en este número del periódico, aprovechando la circunstancia de que no se conoce aquí íntegra.

A Ricardo Sanchez costó un triunfo hacerlo recitar, pero al fin accedió, á pedido general, diciendo la poesia dedicada á Adela Castell. Esta recitó la contestacion, que todos ya conocen. Al primero no le doy un *bombito*, porque no me publicaría esta ligera crónica;—en cuanto á la segunda diré, sin temor de producir desagrado, que recitó admirablemente bien, con esa naturalidad y sencillez que le son características. Fué aplaudida cual lo merecía la delicada poetisa.

Adela aprovechó la oportunidad de hallarse su Album en lo de la señora de Montoro, (garanto que no hubo premeditacion, aunque si alevosía) para abordar á Oliver y al joven Casamayou, que se hallaba tambien en la reunion. El primero puso en el Album unas estrofas llenas de fuego, y el segundo, no menos entusiasta, un buen pensamiento en prosa, que fué muy festejado. Ambos trabajos tenian un subjetivismo marcado. ¡Quién fuera poetisa y por añadidura retebuena moza y atrayente!

Despues de esto se bailó hasta las dos de la mañana. Hubo las *temporaditas* de orden y estoy segurísima que á mas de una y de uno se les hicieron las horas minutos, levantándose místicas ellas y cariacontecidos ellos, cuando llegó el fatal momento de la partida. Que se repitan de vez en cuando esas reuniones, pero con el carácter de la efectuada el domingo, ó lo que es lo mismo, una velada casi en familia, son las supremas aspiraciones de

ESMERALDA.

## EL VALLE DE LERMA

¡Oh delicioso Valle! Verde nido  
Que Salta oculta en su florido seno,  
Fértil oasis de delicias lleno,  
Déjame tus recuerdos evocar;  
Quiero cantar ante la faz del mundo  
Con entusiasmo, con ardiente anhelo,  
La espléndida belleza de tu cielo,  
Tu soberbia riqueza tropical.

.....  
¡Rumores misteriosos de la selva,  
Vientos que descendéis de las montañas,  
Sol que la cumbre de los cerros bañas,  
Flores del bosque, dadme inspiracion!  
¡Arrullos de las aves de mi patria,  
Fugaces brisas, murmurantes rios,  
Dadle cadencias á los versos míos

Para cantar de Lerma el esplendor!

De Salta la gentil debajo el cielo,  
Como ondulada sierpe que desliza  
Sus anillos por lechos de esmeralda,  
La quebrada de Escoipe se divisa,  
Y hácia el Oriente de su verde falda  
Se ve entre flores, cual sultan rendido,  
De Lerma el Valle plácido tendido.

¡Oh qué ambiente, qué luz, qué sol, qué climas!  
¡Qué sublimes contrastes, la natura,  
Ofrece á la mirada del viajero  
Que del Escoipe en las quebradas cimas,

Contempla placentero,  
El bosque, el cerro y la feraz llanura!  
Allá al Poniente, sempiternos hielos  
Cubren de blancos velos,

Una comarca pálida y estraña,  
Sin áves y sin flores, do se miran,  
Solo á los viejos cóndores que jiran  
Sobre la helada sien de la montaña.

Allá, del sol la enrojecida lumbre  
Cuando traspone la nevada cumbre  
De lejana colina,

Solo desnudos yermos ilumina,  
Donde del cierzo á la caricia helada  
Como una ave cansada

El triste *chárqui* su ramaje inclina,  
Aquí ¡el Valle! ¡Grandioso panorama!  
¡Todo al placer invita!

La vida de los trópicos palpita,  
Se difunde en su seno, se derrama,  
Y al contemplar tan grandes maravillas  
El corazón despierta, y de rodillas  
Se adora á Dios, se le venera y ama!

Aquí se le contempla, aquí se mira  
Su mano bienhechora,

Aquí el Creador en todo resplandece,  
En el ave que trémula suspira,  
En la flor, en la rama tembladora  
Que el aliento del céfiro estremece.

Cuando la virgen Alba ruborosa

Como una tierna esposa,

Al fresco valle, ufana,

Con la diadema de su luz corona

Y sus dulces hechizos le abandona,

¡Qué hermoso cuadro á su fulgor se mira!

Allá á lo lejos, la sin par *Chicoana*

Con sus blancas casitas que engalana

La espesa enredadera,

Bajo la sombra de la verde liana

Y entre sus altos cerros escondida,

Parece una paloma

En su nido de ramas adormida.

El *Rosario de Lerma*, solitario,

Allí, levanta su cabeza altiva

Con la cruz de su blanco campanario,

Cabe frondosos bosques, do florecen

El lirio, el amancay, la siempre-viva.

Aquí, *Cerrillos*,—mas acá la cuestaDe *San Lorenzo*, la feliz quebrada

Donde en los dias de placer y fiesta,

Van las hijas de Salta

Con el rayo de amor en la mirada,

A jugar con la linfa cristalina

Que serpeando desciende la colina.

Y allá, del sol á la primer vislumbre,

Se destaca altanera

Del *San Bernardo* la soberbia cumbre,

Ese cerro inmortal á cuyo nombre

El corazón del argentino late,

Porque en otrora al pié de esa montaña,

Tronó el cañon y con ardiente saña

Flamearon entre el humo del combate

El patrio pabellon con el de España!

Y *Salta* la gentil, *Salta* la bella,

La espléndida ciudad, eden hermoso,



En la márgen del *Arias* rumoroso  
Entre el cebil y el arrayan descuellal  
Y mas allá ¡qué grande, qué infinito  
Sublime panorama! Entre chañares  
La planicie inmortal de *Castañares*  
El campo de la Cruz, campo bendito,  
Donde á la sombra del sagrado leño,  
Para gloria del pueblo americano,  
Duermen por siempre de la muerte el sueño  
En una misma fosa confundidos,  
Los héroes de Tristan y de Belgrano!

Valle de promision, rejion querida  
Donde todo se enciende  
Con la luz esplendente de la vida;  
Su colosal vegetacion sorprende,  
Porque en su seno encierra  
Los mas preciosos dones de la tierra,  
Porque allí, lujuriosa, sin medida,  
Del fecundo Ecuador la sávia ardiente  
Y de la tibia zona la corriente  
Circula estremecida!  
Ya el verde céibo con sus flores rojas  
Del céfiro al arrullo  
Con el quebrachio y arrayan se enlaza,  
Ya el triste molle de abatidas hojas  
Inclina su cabeza y amoroso,  
Parece que se abraza  
Con el ramage del *chal-chal* frondoso;  
Y aqui y allí, bajo la fresca sombra  
De los frutales árboles, caídas,  
Del verde musgo en la mullida alfombra,  
Se vé la mora, el *piquiin* sabroso,  
La guinda y la naranja confundidas.  
Y allá en las horas de la dulce siesta,  
¡Qué grata es la floresta!  
El valle es un concierto, es una lira  
Que melodiosa al corazón inspira,—  
Canta el zorzal oculto en la retama,  
La triste *churra* sin cesar suspira,  
La *charata* parece que nos llama  
Con eco dolorido,  
Y se escucha á lo léjos el silbido  
Del negro *pipitero*, que reclama  
A su consorte, en el caliente nido.  
¡Y qué sublime y bello  
Es ver el valle al declinar la tarde  
Del rojo sol al postrimer destello  
Cuando parece que el ocaso arde,  
Cuando la luz nos deja,  
Y del bosque tan solo entre las hojas,  
Se oyen de las *bumbunas* las congojas,  
De la calandria la sentida queja.  
En esa hora de mortal tristeza  
En que la sombra con la luz batalla,  
Todo en el Valle cesa,  
Todo de Lerma en la floresta, calla.  
Los pobres bueyes, del humilde arado  
Desata al fin el rústico labriego,  
Y en busca de alimento y de sosiego  
Suelta la hoz el segador cansado.  
Con lento paso deja  
Del alto cerro la verdosa falda,  
Para volver á su redil, la oveja,  
Y hasta el tierno rendido corderillo  
De su noble pastor vuelve en la espalda.  
Todo torna á la calma. Densas sombras  
Envuelven la alqueria,  
Para el molino su bullente rueda,  
La tristeza sucede á la alegría,  
Y el fértil valle en el silencio queda.  
Y en la alta noche, cuando todo duerme  
En profundo letargo sumergido,  
Cuando su luz radiante  
Del cielo lanza la plateada luna,  
Solo turba el silencio  
Del *chilicote* el grito, ó el quejido  
Del nocturno *cacuy*, pájaro errante

Cuya historia, la abuela, al tierno infante  
Para hacerlo dormir, cuenta en la cuna.

Tambien de Lerma el tímido paisano  
Refiere, que en las noches de verano,  
Cuando las blancas nieblas  
Desde el fondo del Valle se levantan,  
Se escuchan en el bosque silencioso  
Unas voces dulcísimas que cantan,  
Y se miran flotar en las tinieblas,  
La sombra de Belgrano,  
De Güemes el espíritu grandioso!

.....  
¡Oh cielo azul que contemplé de niño  
Con infantil cariño,  
Cuando agno del mundo á la falsia  
¡Oh Valle! me internaba en tus chañares,  
Y en tus lechos de azahares  
Bajo un dosel de flores me adormia!  
¡Oh florestas de Lerma! Dulce asilo  
Donde la calma anida!  
¡Santuario de la calma y del sigijo!  
Con qué placer, ¡oh tierra bendecida!  
Volver quisiera á descansar tranquilo  
Huyendo á las tormentas de la vida  
Hoy que conozco el mundo y sus maldades,  
Que he visto de pasiones el torrente  
Que oculta el corazón de las ciudades,  
Que he sentido en mi frente  
El soplo de sus roncadas tempestades,  
Cuánto anhelo volver á tus vergeles,  
Y contemplar la plácida corriente  
Del *Arias* rumoroso,  
A la sombra de amor de tus laureles!  
Tú das al corazón que sufre y llora  
La calma bienhechora,  
Tus áves y tus flores nos consuelan,  
Alientan al espíritu tus brisas,  
Y el sol con sus sonrisas  
Enjuga el llanto que los ojos velan.  
De esta vida falaz, á tí no llega  
El eco dolorido  
Que hierde el alma y en pesar la anega,  
Ni se escucha en tus frondas mas rúido,  
Que el de la brisa plácida que juega  
Con el ramage del rosal florido.

Pronto el Progreso ¡oh Valle floreciente!  
Incrustará en tu frente,  
El riel que cruza el llano,  
Y el rio, la montaña, el bosque ameno,  
Y en alas del vapor, con voz de trueno,  
El bienestar, ¡aliento soberano!  
Sus dones todos volcará en tu seno.  
¡Ay! tambien de esta vida tumultuosa  
¡Oh Lerma! hasta tus lares,  
Han de llegar entonces los pesares,  
El Injo, la maldad, la intriga odiosa,  
Y han de robar a calma á tus chañares,  
Y han de turbar tu dicha silenciosa!

.....  
¡Salve Lerma feliz! Hermoso nido  
Que Salta oculta en su florido seno,  
Fértil oasis de delicias lleno,  
De la tierra Argentina galardón,—  
Yo te saludo y á los cielos pido  
Con toda la efusion del alma mia,  
Que no te falte nunca la alegría,  
Que siempre ¡oh Valle! te proteja Dios!

RAMON OLIVER.

## BIBLIOGRAFIA

Nuestro distinguido compatriota don Carlos Casavalle, residente en Buenos Aires desde hace tantos años, acaba de editar por su importante Casa una obra que no debe faltar en la Biblioteca de todo buen americano; nos referi-

mos al librotitulado: *El Libertador Simon Bolivar*, debida la bien cortada pluma del reputado y simpático literato J. M. Samper, Ministro Plenipotenciario de los Estados Unidos de Colombia en la República Argentina, y nuestro mimado huésped de algunos días en no lejano tiempo.

La obra, perfectamente impresa en 8.º, cuenta doscientas treinta páginas, y en ella ha tratado el Dr. Samper Bolivar, esa figura grandiosa de la emancipacion americana, bajo las múltiples faces de hombre político y patriota, sus condiciones de carácter, de su ilustracion y talento de sus dotes literarias.

Apénas hemos tenido el tiempo material de recorrer la ligera tan preciosas páginas, para dárnos una idea de obra. Dada la competencia del Dr. Samper como literato, unido á esto los documentos y demás datos valiosos que acerca del Libertador haya podido conseguir, el libro es de por sí acreditado, llevando á su frente la firma del simpático Ministro. Con nuestro agradecimiento por el obsequio del señor Casavalle, le enviamos nuestra sincera felicitacion, deseando que dicho libro circule con la profusion á que le hacen acreedor sus sentimientos patrióticos y su indiscutible importancia histórica y literaria.

## DE ZULEMA

Tierna como la endecha de un amante,  
Bella como la luz de la alborada,  
Pura, como los tiernos pichoncitos,  
Como la luna pálida,  
Ténue como una lágrima,  
Así la dicha es, y veloz huye,  
Cual después de besarnos, una ráfaga.

Grande, como lo inmenso del espacio,  
Oscura, cual caverna solitaria,  
Triste, como el niño sin la madre,  
Como una lápida  
Sin flores, ni plegarias,—  
Así, perenne, eterna, aterradora,  
Es la sombra fatal de la desgracia.

ZULEMA.

## QUISIERA....

Quisiera ser el céfiro que pasa  
Levantando al volar suaves rumores,  
Para llegar á tí y entre suspiros  
Susurrarte al cido mis amores.

Quisiera ser la flor lozana y pura  
Que abre su broche de perfume lleno,  
Para adornar tu cabellera blonda  
O feliz descansar sobre tu seno.

Quisiera ser el pájaro que alegre  
Sus canciones entona en la mañana,  
Para cantarte á tí desde mi nido  
Que colgado tendría en tu ventana.

Quisiera ser el polvo que tú huellas,  
Quisiera ser el aire que respiras,  
Quisiera ser la luz que te circunda  
Y el objeto cualquiera que tu miras.

Pero mas que ser céfiro y flor pura,





AGUINALDO DE AÑO NUEVO.



Y polvo y aire y luz y mas que todo  
Yo quisiera que tú, cual yo te quiero,  
Me quisieras tambien del mismo modo.

Luis M. Muñoz.

## MISCELANEA

No habiendo querido prodigarlo ántes, por no madurar demasiado,—hacemos ahora un saludo retrospectivo á nuestros colegas, deseándoles que durante el curso del año que recién cumple hoy cuatro días de existencia, gocen de felicidades sin cuento.

Hemos recibido un ejemplar del Almanaque de *El Correo de las Niñas*, editado por el Director del periódico del mismo nombre, que se publica en Buenos Aires. Agradecemos el obsequio.

Ni por ser día de inocentes el domingo pasado, se retrajeron las niñas de enviar soluciones á nuestros juegos de ingenio, lo que prueba que tienen confianza en nosotros y nos juzgan incapaces de bromas que redunden en su perjuicio.

La señorita Josefina Elzáurda ha enviado las soluciones de la Charada y el Geroglífico, haciéndose acreedora á uno de los premios ofrecidos.

Publicamos á continuación la carta recibida:  
Señor Director de EL INDISCRETO, don Ricardo Sanchez.  
Tengo el gusto de comunicarle que he resuelto la Charada y el Geroglífico que aparecen en el número de hoy, del siguiente modo:

La solución de la Charada es,  
BOQUIABIERTA  
y la del Geroglífico,

El amor es á la existencia de la mujer, lo que el rocío á la primorosa flor; riega su alma de suave esencia, vigoriza y enaltece su sensible corazón.

S. S. S.

Josefina Elzáurda.

Diciembre 28 de 1884.

P. D. Solicito como premio el retrato de Gambetta.

Drama en un acto y varias palabras.  
La escena pasa en una Escuela. Maestro.—¿Pero dime, muchacho estúpido, es posible que no puedas responder á una cosa tan insignificante? —A tu edad, sabia yo cien veces mas que tú.

El discípulo (con gravedad).—Tendria Vd. mejor maestro que yo.

¡Tableau!...

Un borracho, que renegaba de todo, decia una vez, hablando de las estaciones:

¿Será posible que Dios haya procedido de buena fé en la formación del mundo?—No lo creo, por que si así fuera, no estaria mortificándonos con un frio intenso en invierno y una calor escesiva en verano, cuanto todo estaba arreglado con hacer lo contrario.

Hemos recibido del doctor Berra, la atenta carta que sigue:

Diciembre 27 de 1884.

Señor don Ricardo Sanchez.

Apreciable señor:

Habia enviado mis agradecimientos á la Direccion del

INDISCRETO por los ejemplares de este periódico que recibí con mi retrato, cuando me llegaron su atenta carta del 25 y doce ejemplares del mismo retrato en hoja suelta.

Con esta nueva demostracion de sus bondades, obliga Vd. una vez mas mi reconocimiento.

Hago votos por que la publicacion literaria confiada á sus aptitudes y á su celo, siga mereciendo el apoyo y las simpatias de la sociedad, y, (dirélo sin falsa modestia) por que sea Vd. mas feliz que en la última vez en la eleccion de las personas, que concurran á formar su galeria literaria y científica.

Soy su af. y S. S.

F. A. BERRA.

Cuenta una tradicion oriental, que al salir la limosna de las manos del que dá, para caer en las del que recibe, dice estas cinco cosas:

Yo soy pequeña y me habeis hecho grande.  
Mi valor era corto y vos lo habeis multiplicado.  
Yo era vuestro enemigo y vos me habeis hecho amable.

Era pasajera y me hicisteis permanente.  
Erais mi guarda y ahora soy yo la vuestra.

## REMEMBRANZA

(Á GRACIELA)

¿Te acuerdas? Noche azul de primavera...  
Dormido el Orbe con solemne calma...  
El cielo como mágica pradera...  
Su régia flor, la luna placentera  
Que en perfumes de luz bañaba el alma!

¡Qué espléndido es amar en noche bella!...  
¡Qué espléndido sentir con la natura!...  
¡Qué dulces besos, que no dejan huella,  
Los de la blanca luna y de la estrella,  
Viajeras infinitas de la altura!

¿Te acuerdas? Si el jardín era pequeño  
Como nido de amor para querubens,  
Sobraba espacio en que forjar un sueño,  
Y sin saber, mi bien, que era tu dueño,  
Pude, á tu lado, trasmontar las nubes!...

RICARDO SANCHEZ.

Noviembre de 1884.

## Á MARGARITA

¿Porqué te llaman, Margarita Blanca?...  
Cuando llegastes hasta mí, sonriendo  
Entre los brazos de tu tierna madre,  
No tu presencia despertó en mi mente  
Recuerdo alguno de la flor modesta  
De quien te cupo el alagüeño nombre;  
Ni aún al capullo de la púrpura rosa  
A compararte se me ocurrió mi juicio,  
de t

Porque ámbas flores, candorosa niña,  
Mústias y humildes ante ti aparecen,  
Tus garzos ojos, las guedejas rúbias  
Que levemente por tu frente ruedan;  
La dulce risa que con blando impulso  
Abre el coral de tu inocente lábio;  
El alborozo de tu faz hermosa,  
Mas encarnada que madura fresa,  
Y todo, en fin, cuanto tu sér reúne  
De bello y casto, ante mis ojos te hizo  
Feliz modelo de la humana gracia.  
Oh! crece, niña: que el alado tiempo  
Propicio siempre á tus encantos sea,  
Y cuando allá en las juveniles horas  
Tu gentileza singular asomes,  
En torno tuyo sin cesar difunda  
Tantas delicias, cuantas hoy esparces  
En el recinto del hogar paterno;  
Que en tu alma pura desarrolle el germen  
De amor, piedad y gratitud, resúmen  
De cuantos bienes y encomiadas obras  
Dentro la esfera de lo noble caben.  
Crece é ingresa en el social concierto,  
Bella como eres, bondadosa, ingénua,  
Y entónces todos los que á oírte alcancen  
Dirán, tu amable sencillez loando:  
—Es que se llama Margarita Blanca.

L. GONZALEZ.

Diciembre 24 de 1884.

## MEMORIAS DEL PASADO

Celestes melodías,  
Cascadas de recuerdos  
De la mujer hermosa  
Que amé con frenesí,  
Fechas, días y nombres  
Que en mas felices horas,  
En hojas de jazmines  
Hoy secas, escribí.

Memorias de otros días,  
Recuerdos imborrables  
De mi ajitada y breve  
Pasada juventud;  
Son flores que en la tumba  
Reposan de mi alma  
Ya mústias, deshojadas...  
Veladas con un tul.

Espléndidos recuerdos,  
Dulcísimas memorias  
Que al alma dolorida  
Le templan el sufrir,  
Trayéndole á la mente  
Los días que pasaron,  
Envueltos en la noche  
Celeste en que la ví.

Idilio de un momento,  
Purísimos amores  
De la mujer hermosa  
Que amé con tanto afán,  
Dormid en el sepulcro  
De mi alma en la memoria,  
Recuerdos del pasado,  
Cenizas de un volcan!

ALEJANDRO MAGARIÑOS ROCCA.

Noviembre 10 de 1884.



## LA SEMANA

Aquí me tienes, lector benévolo, paseando en la hermosa quinta de Raffo asistiendo gustosísimo a la segunda parte de las siempre alegres y atrayentes fiestas eúskaras.

Voy por los caminos frajados de encalptas y acacias, codeandome a cada instante con esta vasquita capaz de sacar de sus casillas al mas flamático inglés que son los flamáticos mas grandes del orbe.

Pero yo estoy acorazado y las flechas de Cupido, esa angelita con alas que es un homicida que no escarmenta, no penetran la coraza de indiferencia de que estoy cubierto para lances de ese género.

Mas de una, y vaya dejando la modestia a un lado, se ha enamorado de mí, pero yo: *nada!* no transijo y sigo im-pérterrito mi camino.

En la fiesta eúskara las flechas de Cúpido, como en los ejércitos de Jerjes, llegaron a privar a la tierra de la luz del sol, y cuentan las crónicas que andan por este Montevideo muchísimas víctimas de las travesuras del endemoniado angelito.

Culpa de tanto y tanto dolor tiene la sociedad *Laurac-Bat* que es quien ha organizado fiesta tan atrayente, haciendo que Cupido llenase su flamante carcaj de flechas emponzoñadas que disparó incesantemente contra los incautos que no conocen sus travesuras y dejaron en cosa sus corazas.

Yo estoy sano y salvo gracias a mi coraza. Coraza, señores, coraza y buena que esas flechas penetran por donde menos se piensa. Quedan Udes. notificados.

El lunes se efectuó el recibo quincenal del *Club Español* y como siempre que la simpática asociación abre sus espléndidos salones se vieron estos repletos de concurrencia distinguidísima.

Tambien allí andaba Cupido, pero como que no fueron muchos los que olvidaron la coraza, pues no se cuenta que existan víctimas.

Por todas partes, al lado de las matronas de ceño adusto se veían hermosísimas niñas, sonrientes todas y alegres, teniendo en torno coros de galantes adoradores con los que sostenían diálogos interesantísimos y que de buena gana trasladaba al papel, para justificar mi fama de Indiscreto.

Pero, privame de satisfacer este deseo, el pensar que en esta bendita, y nunca bien ponderada ciudad existen gentes que de todo hacen pretextos para resentimientos y yo, hoy por hoy, deseo verme libre de enemistades, sobre todo si estas pueden partir de alguien que pertenezca al sexo femenino.

Cállome pues, en lo que a diálogos se refiere, y digo que los héroes de la noche fueron los jóvenes Pedro F. Rius y Federico Escalada que cantaron con robusta entonación y reconocido buen gusto y afinación de varios trozos de excelente música.

El baile que se improvisó en seguida fué animadísimo y así se mantuvo hasta las 2 de la mañana, en que las mamás pronuncian la fatídica palabra: *vamos!* y unas tras otras, fueron desfilando las familias que a tan amena reunión asistieron.

Estos recibos han dado nuevo impulso al centro en que se celebran y la Comisión Directiva del *Club Español* debe estar satisfecho del éxito obtenido.

Las bodas tienen algo de contagioso, y antójase, que así como la prensa pretendió un tiempo no dar noticia de los suicidios ocurretes, debiera ahora comprometerse tam-

bien a silenciar lo que a bodas se refiere, pues creo firmemente que la realización de una influye poderosamente para que los novios se apresuren a celebrar las suyas.

Va ya un buen periodo de tiempo en que las bodas se suceden con asombrosa rapidez, y, oigan Vds. las que anuncian ahora:

Un joven abogado, que acaba de ser electo diputado hace actualmente los preparativos para su boda que se efectuará en breve.

Su futura esposa es la hermosísima sobrina de uno de los mas encumbrados personajes del actual Gobierno.

Una interesante colaboradora de este semanario, que reside actualmente en Buenos Aires y que es compatriota nuestra, contraerá también muy en breve, matrimonio con el joven poeta Enrique Arisaldo, que ha fijado su residencia en la orilla opuesta.

Nuestra hermosa colaboradora cuenta desde ya con los sinceros votos que hacemos por su felicidad

Un joven y ya acreditadísimo médico oriental, cuya vasta inteligencia y cuyas aptitudes literarias son de todas conocidas, está también a las puertas del templo de Hime-neo, y cuéntase que muy en breve penetrará por ellas, para salir unido para siempre a una hermosísima señorita, que es su eterno desvelo desde hace varios años.

Bien caro amigo! Que la felicidad te sonria eternamente son los votos que hago al anunciar tu boda sabiendo que cometo una *indiscrecion de carácter agudo*.

Tu te encargaras de darme un remedio contra este mal que va paulatinamente apoderándose de mí, y perdonarás el que te haya hecho víctima de mis indiscreciones.

La fiesta del primero de año en el *Club Católico* ha sido digna de los anteriores y el *Club* ha inaugurado el año de una manera espléndida.

Ha ofrecido a sus numerosos asociados y a nuestra sociedad, un agninaldo espléndido, por lo que unos y otra deben estarle sumamente gratos.

Nosotros nos limitamos, en obsequio a la brevedad a felicitar a la Directora del *Club* por el acierto demostrado en la organización de esa fiesta, y por el soberbio éxito de ella

Se despide con lo dicho de sus lectores:

NOVELERO.

## CHARADAS

Dos con primera llevaban  
Los caballeros antiguos...  
Prima y tercera es el nombre  
De algo que en el campo he visto,  
Y la persona que lo hace  
No siempre es un asesino...  
Adivina, niña bella,  
Que ya muchísimo he dicho.

Muy junto al antebrazo  
Seguro encuentras  
El tercera con cuarta;  
Y si te empeñas  
Encontrarás mi todo

De allí muy cerca,  
Pues quiriéndose mucho  
Nunca se alejan.

Tercia es nota musical;  
Dos tres vejeta en el campo,  
Y mi todo es lindo nombre  
De origen galo ó germano.



## TEATRO SOLIS

HOY DOMINGO 4 DE ENERO

GRAN FUNCION

## TEATRO SAN FELIPE

EL MARTES 6

COMPANIA DRAMATICA INGLESA

Dirijida por el primer actor

DANIEL LATHAM

Beneficio de los aplaudidos artistas

Miss Hellie Holmes y Miss Clarise Ash

La aplaudida comedia

## CHECKMATE

Finalizando con el precioso baile:

## ALADIN

A las 8 y media.

Precios de costumbre.

## POLITEAMA 25 DE AGOSTO

Empresa: **PODESTA SCOTTI**

COMPANIA GIMNASTICA, EQUILIBRISTA Y BUFA

HOY domingo 4 de Enero de 1884

DOS ULTIMAS FUNCIONES

Una a las 2 1/2 de la tarde y otra a las 8 3/4 de la noche

## Plaza de Toros

EL MARTES 6 ENERO

PRIMERA CORRIDA DE LA TEMPORADA



DEPÓSITO DE PIANOS Y HARMONIUMS

25 DE MAYO 170



ESQUINA SOLIS

DE JULIO MOUSQUÈS

170-CALLE 25 DE MAYO-170  
ESQUINA A LA DE SOLIS  
MONTEVIDEO

Pianos alemanes, franceses y norte americanos de los fabricantes más afamados.  
Harmoniums de Mason & Hamlin, Norte-América.

SE ALQUILAN, AFINAN Y COMPONEN

NOTA—La casa garante todo piano que venda así como las composuras.

DEL "LAURAK-BAT"

84-CALLE CERRITO-84

ENCUADERNACIONES

LIBROS EN BLANCO

ESPECIALIDAD EN LIBROS AYUDADOS A VARIOS COLORES A GRADO DEL INTERES

Con un taller bien montado se hacen encuadernaciones de lujo y en pasta.

TALLER DE ENCUADERNACION

Perifoneos, citaciones, libros, folletos, facturas, tarjetas, sellos, etc.

IMPRESIONES

84-CALLE CERRITO-84

PRECIOS MODICOS

DE TOLOSA Y GRASSI

PAPELERIA

GALLI Y C<sup>a</sup>.

CALLE 25 DE MAYO, N.º 304 A 312

Tinteros de todas clases; gran surtido de papeles de fantasía con monogramas y flores a la acuarella; carteras finas; lapiceros y un surtido completo de artículos de fantasía.

PAPEL PINTADO

EL MAS EXTENSO SURTIDO DE LIBROS Y PAPELES EN BLANCO

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

PRECIOS DE LA CASA NO ADMITEN COMPETENCIA

Desconfiarse de las falsificaciones de Alemania bajo los nombres L. LEGRAND Y C<sup>a</sup> y otros.

Poner mucho cuidado que el producto lleve la verdadera firma incluida.

**L. LEGRAND**

PERFUMISTA PROVEEDOR DE VARIAS CORTES ESTRANGERAS  
PARIS, 307, rue Saint-Honoré, 307, PARIS.

**ESSENCIA ORIZA**

Perfumes nuevos adoptados por la Moda.

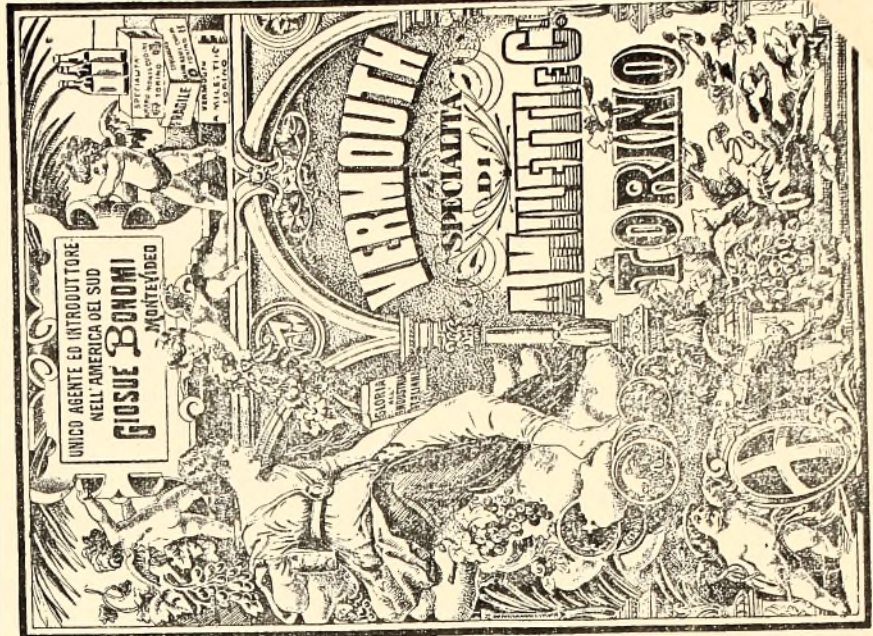
Que han obtenido la medalla de merito en la Exposición de Paris, 1887.

Depósitos en casa de los principales Perfumistas y Poinadores de las Américas.  
Depósitos en Montevideo: A. DEMARCHI Hermanos y C<sup>a</sup>; — BELGRANO Hermanos.

**ORIZA-OIL**

Óleo adaptado por la moda para el cabello.

a todos los pertumistas



Es excelente para el uso doméstico, porque contiene quina y reu aperitivos y digestivos

CASA ESPECIAL DE POSTIZOS

PARA SEÑORAS

UNICA PELUQUERÍA DONDE SE HACEN LOS PEINADOS  
POUF PAPILLONS



SURTIDO GENERAL EN FANTASIAS

PERFUMERIAS — BASTONERIA — PARAGÜERIA — ROPA BLANCA

A. FRANC

PELUQUERIA FASHIONABLE

MONTEVIDEO

CALLE 25 DE MAYO 168, ESQUINA SOLIS

EXIGIR EL VERDADERO MODELO

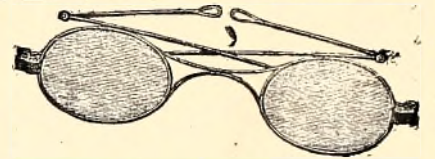
64-122 SOBRE CADA DIVISION

**CHOCOLAT MENIER**

de PARIS

CUIDARSE DE LAS IMITACIONES

OLIVA Y SCHNABL



UNICA CASA ESPECIAL

EN LENTES Y ANTEOJOS

PARA CUALESQUIER DEFECTO DE LA VISTA

MONTURAS EN ORO, PLATA, ALUMINIUM, ETC, ETC

Gran surtido de Gemelos para Teatro

EN NÁCAR, MARFIL, ALUMINIUM, NEGROS, ETC.

A TODO PRECIO

Instrumentos para Agrimensor  
Instrumentos para Médicos y Oculistas  
Ojos artificiales

Gemelos para Teatro, para Marina y para Campo

Anteojos larga vista para ESTANCIERO, y uno de 4 leguas de

25 DE MAYO, 240

ENTRE MISIONES Y ZABALA

A. GODEL



A. GODEL

SISTEMA PERFECCIONADO PARA LAMINAS  
DE TODAS CLASES

PARA

ILUSTRACIONES DE OBRAS Y AVISOS,  
MARCAS DE FABRICA Y RETRATOS

Por el sistema empleado para estos clichés se obtiene la ejecución mas perfecta y una gran facilidad para la impresión.

Se invita a los interesados pasar a ver las muestras y se convencerán.

LITOGRAFIA Y TIPOGRAFIA

A. GODEL

231-CALLE CERRITO-231

PELUQUERIA DE MAYO

DE

RANDON Y CALMET

CALLE 25 DE MAYO ESQUINA MISIONES  
MONTEVIDEO

CLASE ESPECIAL DE ARTICULOS PARA BAÑOS

ROPA BLANCA PARA HOMBRE

GRAND SALON DE COIFFURE

Spécialité de travaux en Cheveux

PARFUMERIE FINE FRANÇAISE ET ANGLAISE

Fortificante Anti-Fiebroso

Aperitivo Digestivo

Llamado al mayor ÉXITO

Delicioso LICOR con BASE de VIEJO

Está recomendado a LAS SEÑORAS LOS NIÑOS y VIEJOS

**COGNACKIN A**

COGNAC INVENTOR y único Fabricante

A. ARDURA  
BLAYE, cerca de Cognac (Francia)